

SACO, J. V.: *Miguel de Cervantes Saavedra. Primer manuscrito extractado de El Quijote* [Edición facsimilar y estudio introductorio a cargo de V. Peña Saavedra], Santiago de Compostela, MUPEGA/Xunta de Galicia, 2005, LXXI + 121 pp.

Finalizado el año Cervantes en el que tuvimos ocasiones varias de acercarnos a la cuestión de la lectura infantil y escolar y a las ediciones escolares del Quijote (Salamanca, Oviedo, Alcalá...), ha querido la casualidad que desde el Museo Pedagógico de Galicia se descubriese recientemente un nuevo y hasta ahora desconocido *Quijote* escolar, editado en Galicia en los pasados años cuarenta (Editorial Virgen del Carmen, Sarria, Lugo, 1945 ó 1947).

La presente edición facsimilar, acompañada de una muy interesante introducción, todo ello a cargo del profesor Vicente Peña Saavedra, nos muestra «unha pequena xoia (joya) no eido la literatura didáctica». El

profesor de escuelas primarias Jesús Vázquez Gallego, su autor, que había sido de la SADEL, editor en los años cuarenta y a pequeña escala de material de uso escolar para el aprendizaje de la lectura y el cálculo, emprendió la edición de este «primer manuscrito» del *Quijote* para niños, que se compone de un conjunto de dieciséis extractos o capítulos abreviados o refundidos, alcanzando según Vicente Peña una «lograda compilación» de la mayoría de los textos originales cervantinos, manteniendo por lo general el hilo argumental e incluso haciendo una reproducción literal de amplios fragmentos.

La edición original, con cuerpo «de bolsillo» y con morfología autógrafa, presenta, así, un conjunto de dieciséis escenas, en textos de equilibrada y reducida extensión; aparecía cosida en espiral de alambre —que ahora se mantuvo—, con tapas de cartón y en soporte de papel prensa de escasa calidad, «quebradizo e perecedeiro». Las 121 páginas aparecían salpicadas por 23 ilustraciones en negro de «fino e inacabado trazo», mostrando figurativamente distintas escenas o secuencias del Quijote, haciendo así más agradable su lectura. Extremo que podemos contemplar ahora. La obrita aparecía dedicada a su hijo («Jesusito», en la actualidad médico de la capital lucense) y a «todos los niños de España y de Hispano-América para que aprendáis a leer en la obra maestra de nuestras letras».

Se trataba de un libro del género de los manuscritos, por lo que los dieciséis capítulos se resuelven mediante otros tantos estilos y modelos de escritura, para lo que su autor contó con la colaboración de distintos familiares y convecinos, a fin de que los niños lectores pudieran familiarizarse con dichos modelos, además de practicar la lectura sobre una obra clásica.

La presente edición facsimilar, que respeta lo anterior en cuanto que tal, viene antecedida por una minuciosa introducción, en la que con la habilidad de un experto taxidermista y con fruición literaria Vicente Peña nos presenta los rasgos y características del libro, sus coordenadas y vicisitudes de elaboración y la configuración de las ilustraciones, sin por ello dejar

de estar presente el historiador que analiza antecedentes, normativas oficiales, iniciativas gallegas previas o el propio perfil biográfico-intelectual y profesional del profesor editor, y el valor del texto. Vale lo de *small is beautiful*. Casi intrahistoria. Entretelas de la escuela franquista. Un regalo para los ojos.

ANTÓN COSTA RICO